

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 1187

[C - 2009/09195]

27 MARS 2009. — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, l'article 86;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés les 10 février et 20 mars 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget du 17 mars 2009;

Vu l'urgence motivée par la crise économique et financière que nous connaissons actuellement au niveau mondial et par le fait que la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire a rapidement montré ses limites et a vieilli, il est dès lors nécessaire pour les entreprises de pouvoir disposer le plus rapidement possible d'un instrument juridique efficace et flexible qui leur permet soit de retrouver la rentabilité soit de transférer toute ou partie de l'entreprise ou de ses activités et ce, afin de sauver ce qui peut encore l'être surtout dans le contexte économique et financier actuel. Il est donc indispensable que la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises entre en vigueur le plus tôt possible;

Vu l'avis n° 46.291/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 1187

[C - 2009/09195]

27 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inwerkingtreding van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, artikel 86;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 10 februari en 20 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 17 maart 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de huidige wereldwijde financiële en economische crisis en aangezien snel bleek dat de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord tekortschiet en zij verouderd is, is het voor ondernemingen dan ook noodzakelijk dat zij zo spoedig mogelijk over een doeltreffend en flexibel rechtsinstrument kunnen beschikken waardoor zij opnieuw rendabel kunnen worden of de volledige onderneming, een deel ervan, alle activiteiten of een deel ervan kunnen overdragen, zulks teneinde te redden wat er nog te redden valt, vooral in de huidige financiële en economische context. Het is dan ook onontbeerlijk dat de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen zo spoedig mogelijk in werking treedt;

Gelet op het advies nr. 46.291/2 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen en dit besluit treden in werking op 1 april 2009.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 1188

[C - 2009/09194]

27 MARS 2009. — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises, l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 février 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget du 17 mars 2009;

Vu l'urgence motivée par la crise économique et financière que nous connaissons actuellement au niveau mondial et par le fait que la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire a rapidement montré ses limites et a vieilli, il est dès lors nécessaire pour les entreprises de pouvoir disposer le plus rapidement possible d'un instrument juridique efficace et flexible qui leur permet soit de retrouver la rentabilité soit de transférer toute ou partie de l'entreprise ou de ses activités et ce afin de sauver ce qui peut encore l'être surtout dans le contexte économique et financier actuel. Il est dès lors indispensable que la loi du 26 janvier 2009 modifiant le code judiciaire concernant la continuité des entreprises entre en vigueur le plus tôt possible car elle organise la compétence des cours et tribunaux;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 1188

[C - 2009/09194]

27 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inwerkingtreding van de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen, artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 17 maart 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de huidige wereldwijde financiële en economische crisis en aangezien snel bleek dat de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord tekortschiet en zij verouderd is, is het voor ondernemingen dan ook noodzakelijk dat zij zo spoedig mogelijk over een doeltreffend en flexibel rechtsinstrument kunnen beschikken waardoor zij opnieuw rendabel kunnen worden of de volledige onderneming, een deel ervan, alle activiteiten of een deel ervan kunnen overdragen, zulks teneinde te redden wat er nog te redden valt, vooral in de huidige financiële en economische context. Het is dan ook onontbeerlijk dat de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen zo spoedig mogelijk in werking treedt aangezien de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken erin wordt geregeld;

Vu l'avis n° 46.292/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Gelet op het advies nr. 46.292/2 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen en dit besluit treden in werking op 1 april 2009.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK